

目錄 CONTENTS 目次

1 編輯室手記

編集室の一言
Letter from Editor



■ 原語詞典 Aboriginal Language Dictionary 原語辞書

斐濟語

フィジー語
Fijian Language
Steven Ratuva

原教評論

Aboriginal Education Criticism

原教評論

6 推動原住民專班 深化學習成效

原住民専用クラスの推進により学習効果を深める
Colleges Create Classes for Aboriginal Students Only to Make Learning More Effective
朱俊彰

8 大學專班在實踐原教

専用クラスで原住民教育を實踐
The Classes for Aboriginal Students Only at Shih Chien University Implements Aboriginal Education
劉典謨

10 原住民專班的現況與發展

原住民専用クラスの現況と發展
The Current State and Development of the Classes for Aboriginal Students Only at Colleges
台邦・撒沙勒

原教主題

Aboriginal Education Topic

原教トピック

■ 封面故事 Cover Story カバーストーリー

12 原班人馬

——大學的原住民專班

「原班人馬」(元のクラスのメンバー)
——大學の原住民専用クラス
To Make Aborigines Study Together: The Classes for Aboriginal Students Only at Colleges
陳誼誠



■ 原教前線 Frontier フロンティア

18 大學專班的文化學習 ——實踐大學的原生經驗

大學專用クラスの文化学習——実践大学原住民学生の経験
The Cultural Learning in a College Class for Aboriginal Students Only:
The Experience of Aboriginal Students at Shih Chien University
白紫・武賽亞納

22 開闢明道為原生 ——明道大學的8年嘗試

「明道」を開くのは原住民学生——明道大学の8年の試み
Opening Up A Promising Road for Aboriginal Students: The 8-Year
Efforts by Ming Dao University
王雅萍

26 來自上帝的恩典 ——馬偕護專的原住民孩子

神様の恵み——馬偕醫護管理專科學校の原住民生徒
The Blessings from God: The Aboriginal Students of Mackay Medicine,
Nursing and Management College
田聖芳

30 原鄉白衣大士 ——慈濟技術學院原住民專班

原住民郷の白衣の大士——慈濟技術學院の原住民専用クラス
Bodhisattvas in White from Aboriginal Communities: The Classes
for Aboriginal Students Only at Tzu Chi College of Technology
羅淑芬

34 尋回失落的原味 ——世新大學培養數位人才

失われたオリジナルを求めて——世新大学でのデジタル人材養成
Retrieving the Deleted Aboriginal Flavors: Nurturing Digital Talents at
Shih Hsin University
林國芳

38 全原到齊 ——新設大學原住民專班

原住民全員集合——大学の原住民専用クラス新設
All Aborigines: The Newly Created College Classes for Aboriginal
Students Only
編輯部

目錄 CONTENTS 目次



■ 校園報導 Campus Report キャンパスレポート

42 學生觀點 ▶

我在實踐找回自己

「實踐」で見失った自分を探し出す
I've Found Myself at Shih Chien University
李婷

46 教師觀點 ▶

帶領實踐原專班的原師理想

実践大学原住民専用コースを率いる原住民教師の理想
The Dream of an Aboriginal Educator about the Classes for
Aboriginal Students Only at Shih Chien University
海樹兒・攸刺拉菲

50 學生觀點 ▶

在明道撒種 在未來人生收割

「明道」で種蒔き、将来の人生で収穫
Sowing at Ming Dao and Harvesting in the Future
葉柏瑄

54 教師觀點 ▶

培育世界級原住民綠領人才的明道大學

世界レベルのグリーンカラーを育成する明道大学
Ming Dao University, a College Nurturing World-Class Aboriginal
Tech Talents
邱凱瑩

58 學生觀點 ▶

從首府到環球——大學深造不是夢

首府（首都）大学から環球（世界）大学へ——大学で造詣
を深めるのは夢じゃない
Moving from Taiwan Shoufu to TransWorld: Studying at
Universities Is Not a Dream
黃英明

62 學生觀點 ▶

我們這一班——永達企管台東原專班

私達のクラス——永達技術学院企業管理科・台東原住民專
門クラス
We're in the Same Class for Aboriginal Students Only in Taitung of
the Department of Business Administration, Yung Ta Institute of
Technology & Commerce
賴薇如



80 賽夏語的**大學**

サイシャット語の「大学」
“College/University” in the SaySiyat Language
口述 | 趙山河 記録 | 李台元

■ 全球視野看民族 Global Scope for Ethnos

グローバルな視野で民族を見る

82 南島語系 莫肯倫語支 諸民族

オーストロネシア語族 モクレン諸語の民族
Austronesian Language Family: Ethnos of the Moklen Language Group
編輯部

移鏡借鑑

Quotable Experiences

他者から自らを省みる

66 最近的愛努政策與北海道大學愛努・先住民研究中心

最近のアイヌ政策と北海道大学アイヌ・先住民研究センター
The Latest Development of the Ainu Policy of the Japanese Government and the News about the Center for Ainu & Indigenous Studies, Hokkaido University

廖彦琦

原教視野

Aboriginal Education Horizon

原教からの視点

■ 原語論壇 Aboriginal Languages Forum 原語フォーラム

76 布農語的**大學**

ブヌン語の「大学」
“College/University” in the Bunun Language
全茂永

78 TakiVatan pali-uni ki zaingaku

丹群布農語的**大學**

タケバカ・ブヌン語の「大学」
“College/University” in the TakiVatan Bunun Language
Tiang Istasipal 余榮德

原教報導

Aboriginal Education Report

原教レポート

■ 原教會議 Aboriginal Education Conferences 原教會議

90 台灣原住民族的音樂與文化

國際學術研討會

「台灣原住民族的音樂與文化」國際學術シンポジウム
International Symposium on Taiwan's Indigenous Peoples' Music and Cultures
早坂文吉

94 全國人類學與民族學相關系所研究生論文發表會——倫理與應用

全國人類学・民族学関連学科院生論文発表会——倫理と応用
National Symposium for Graduate Students in Anthropology, Ethnology and Related Fields of Study to Present Papers: Ethics and Practices
徐立真

96 4-6月會議列表

4-6月會議リスト
List of Meetings Held between April and June
編輯部

